



Mit diesen Arbeitsblättern stellen wir Ihnen Material zur Verfügung, das Ihren Schülerinnen und Schülern die Möglichkeit bietet, die rasche und sichere Benutzung eines zweisprachigen Wörterbuches gezielt zu trainieren. Die Übungen können zum regelmäßigen Kurztraining im Spanischunterricht eingesetzt werden.

Die Fähigkeit, eine Wörterbuchseite bequem zu „scannen“ ist eine wichtige Grundvoraussetzung für die erfolgreiche Nutzung. Zugleich kann der Umgang mit Wörterbuchstrukturen und einigen Abkürzungen geübt werden.

Anmerkungen zu den Arbeitsblättern

Schwierigkeitsgrad: einfach

Die Schüler arbeiten in Paaren. Jedes Paar erhält eine Kopie des Arbeitsblatts zum Ausfüllen und ein PONS Schülerwörterbuch Spanisch. Sie suchen sich eine beliebige Seite mit einem Infofenster im spanisch-deutschen Teil aus und tragen Informationen dazu in die Tabelle ein.

Die Begriffe Stichwort und Wortart müssen den SchülerInnen bekannt sein.

Schwierigkeitsgrad: mittelschwer

1 Rechtschreibung überprüfen – Leherdiktat

Jeder Schüler erhält eine Kopie des Arbeitsblatts. Lesen Sie 6 Wörter vor, die schwer zu schreiben sind. Es können auch Wörter aus vorhergehenden Lektionen oder Arbeiten sein, die für die Klasse schwierig waren.

Vorschlag:

aceptar, estrella, chorizo, llover, película, compañero

Jede Schülerin/jeder Schüler trägt die diktierten Wörter in die Tabelle ein und ordnet sie anschließend den Spalten zu: „nicht sicher“, wenn er/sie sich über die Rechtschreibung nicht sicher ist; unter „sicher“, wenn er/sie sicher ist. Es handelt sich nicht um einen Test, sondern um eine Übung – daher brauchen sich die Schüler keine Sorgen zu machen, wenn sie ein Wort in „nicht sicher“ eintragen.

Die SchülerInnen vergleichen ihre Listen in Paaren. Wenn beide ein Wort unter „nicht sicher“ haben, wird das Wort im Wörterbuch überprüft. Wenn die Schreibungen in der Spalte „sicher“ unterschiedlich sind, wird ebenfalls im Wörterbuch kontrolliert. Zuletzt sollen die verbleibenden Wörter sicherheitshalber ebenfalls kontrolliert werden.

Punkteverteilung:

- +2** Punkte für eine richtige Schreibung unter „sicher“
- +1** Punkt für eine richtige Schreibung unter „nicht sicher“
- 3** Punkte für jede falsche Schreibung in der „sicher“-Spalte

Diese Übung kann auch angewendet werden, um eine Lektion oder einen Text einzuführen. Lesen Sie eine Auswahl an Wörtern aus der einzuführenden Lektion/dem einzuführenden Text vor. In der Nachschlagephase schreiben die Schüler die Übersetzung noch dazu. Lassen Sie dann die Schüler erraten, welches Thema in der Lektion/im Text behandelt wird. Anschließend unterstreichen die Schüler die diktierten Wörter in der Lektion/im Text.





Eine Wörterbuchseite bequem zu „scannen“ ist eine wichtige Grundvoraussetzung für die erfolgreiche Benutzung eines Wörterbuchs. Dazu musst du wissen, welche Informationen im Wörterbuch zu finden sind. Im hinteren Buchdeckel findest du die Liste aller Abkürzungen – diese wird dir helfen diese Aufgabe zu lösen.

1 Arbeitet in Paaren. Sucht eine beliebige Seite mit einem Infenster im englisch-deutschen Teil aus und füllt dann die Lücken im Text aus.

Eine Kreuzfahrt durch Wörterbuchseite _____.

Das erste Stichwort der Seite ist: _____.

Das letzte Stichwort der Seite ist: _____.

Das längste Stichwort der Seite ist: _____.

Das kürzeste Stichwort der Seite ist: _____.

Das witzigste Wort der Seite ist: _____.

Seine Wortklasse lautet: _____. Auf Deutsch heißt es: _____.

Auf dieser Seite sind mir folgende Wörter bereits bekannt:

_____	_____
_____	_____
_____	_____

Das Infenster hat die Überschrift: _____.

Hier findet man Informationen zu: _____.

Die Abkürzung für Adjektive lautet: _____. Diese Seite enthält _____ Adjektiveinträge, unter anderem _____ und _____.

Die Abkürzung für Substantive lautet _____. Diese Seite enthält _____ Substantiveinträge, unter anderem _____ und _____.

Die meisten Bedeutungen hat das Stichwort _____. Anzahl der Bedeutungen: _____.

2 Deine Partnerin/dein Partner diktiert dir drei Wörter der Seite: Zwei Substantive und ein Verb. Baue sie in einen lustigen Satz ein und male ein Bild dazu.



1 Rechtschreibung überprüfen – Leherdiktat



Hier kannst du deine Rechtschreibfähigkeit testen!

- Trage zuerst die 6 diktieren Wörter in die Tabelle ein.
- Ordne dann die Wörter den entsprechenden Spalten zu, je nachdem, ob du dir bei der Schreibung sicher bist oder nicht.
- Wenn möglich, füge die deutsche Übersetzung hinzu.

Wort	sicher	nicht sicher	(Übersetzung)	Punkte
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
			Punktezahl:	

- Vergleiche die Ergebnisse mit denen deiner Nachbarin/deines Nachbarn.
- Überprüfe alle Wörter aus der Spalte „nicht sicher“ im Wörterbuch.
- Überprüfe dann die Wörter, die ihr unterschiedlich geschrieben habt.

Punkteverteilung:

- +2** Punkte für eine richtige Schreibung unter „sicher“,
- +1** Punkt für eine richtige Schreibung unter „nicht sicher“,
- 3** Punkte für jede falsche Schreibung in der „sicher“-Spalte.



2 Wer die Wahl hat, hat die Qual oder Wie finde ich das richtige Wort?

Oft hat ein spanisches Wort verschiedene Übersetzungen ins Deutsche, und umgekehrt ein deutsches Wort verschiedene Übersetzungen ins Spanische. Daher ist es hilfreich, eine Orientierung über die Gesamtbedeutung eines Wortes zu bekommen, bevor man eine bestimmte Übersetzung sucht.



Trage die wichtigsten der verschiedenen Bedeutungen der folgenden Stichwörter in der nachfolgenden Tabelle ein.

TIPP: Die Zahlen geben dir einen Hinweis, wie viele Bedeutungen du mindestens finden kannst!

a) Deutsch – Spanisch

frisch <i>adj.</i>	treffen <i>vt</i>	Stoff ² <i>m</i>
①	①	①
②	②	②
③	③	③
④	④	
	⑤	

b) Spanisch – Deutsch

querer <i>vt</i>	intención <i>f</i>	propio, -a <i>adj</i>
①	①	①
②	②	②
③	③	③
④		④



Lösungen

Lösungen:

Die Lösungen für die Übungen der Arbeitsblätter:

Arbeitsblatt - Schwierigkeitsgrad: mittelschwer:

2. Wer die Wahl hat, hat die Qual – oder wie finde ich das richtige Wort?

a) Deutsch – Spanisch

frisch <i>adj</i>	treffen <i>vt</i>	Stoff? <i>m</i>
1 fresco	1 encontrar	1 tejido
2 limpio	2 alcanzar	2 su(b)stancia
3 nuevo	3 ofender	3 materia
4 vivo	4 afectar	
	5 adoptar (medidas)	

b) Spanisch – Deutsch

querer <i>vt</i>	intención <i>f</i>	propio, -a <i>adj</i>
1 wollen	1 Absicht	1 eigene(r, s)
2 gernhaben, mögen	2 Plan	2 selbst
3 wollen, verlangen	3 Zweck	3 eigen(tümlich)
4 brauchen		4 angemessen